附件一：

2023年外研社“教学之星”大赛

教学设计方案

（注：本表中请勿出现学校信息）

一、基本信息

课程名称	学术论文阅读与写作
课程类别	☐大学英语通用英语课程　☐大学英语专门用途英语课程 ☐大学英语跨文化交际课程 ☑**英语专业课程**　☐翻译专业课程　☐商务英语专业课程 ☐“理解当代中国”读写课程　☐“理解当代中国”演讲课程　☐“理解当代中国”翻译课程
教学对象	英语专业、英语（师范）专业、商务英语专业的三年级学生
教学时长	40-45 分钟
教材名称	*Applied Linguisticcs: Research Methods and Thesis Writing* (《应用语言学：研究方法与论文写作》)
参赛单元	第___册 **第_三_单元** （*单本教材仅填写单元信息）

二、单元教学设计方案

1．课程描述（介绍院校特色与教学对象特点，说明本课程时长及总体目标）

1.1 学校特色介绍

我校坚持“地方性、应用型、开放式、信息化”办学定位，在多年的办学实践中，围绕地方支柱产业和战略新兴产业，形成了以“工管为主、多科协调、应用本位、信息见长”的应用型学科专业体系。

近年来，我校抓住省级地方应用型高水平大学建设契机，紧紧围绕创新人才培养模式这条主线，狠抓“落实人才培养方案”这个基点、“创新实践育人模式”这个关键点、“强化校地校企合作”这个支撑点，“一线贯穿始终，三点发力全程”，将创新创业教育融入人才培养全过程，不断增强学生的创新精神、创业意识和创新创业能力。

要而言之，在人才培养过程中，我校不断深入落实“学生中心、成果导向、持续改进”理念，探索“转型为基、实践为要、双创为核”人才培养模式，深化“三位一体”教育教学改革，形成了“一线贯穿、三点发力”的创新创业教育特色。

1.2 课程《学术论文阅读与写作》介绍

根据我校办学定位，结合我校“一线贯穿、三点发力”的创新创业教育特色，同时按照2019年教育部发布的《普通高等学校本科专业类教学质量国家标准》（简称《新国标》）中的规定，并参照2020

年 3 月由外语教学与研究出版社出版的《普通高等学校本科外国语言文学类专业教学指南：英语类专业教学指南》（简称《指南》），《学术论文阅读与写作》课程近年来针对教学对象特点，逐渐明确课程总目标，不断更新教学理念，坚持探索教学模式、方法与方式的改革和创新，已形成较为系统的、多样化的课程资源，取得了较为显著的教学效果。以下主要从教学对象特点、课程时长和总体目标、课程教学理念、课程教学方案、课程教学信息资源、课程教学团队、课程教学评价特点等六大方面介绍本课程。

1.2.1 教学对象特点：优势与问题

《学术论文阅读与写作》课程的教学对象是一所地方应用型高水平本科大学的英语类专业（英语专业、英语师范专业和商务英语专业）三年级的学生。该年级的学生已系统地学习过相关专业的基础类课程，具备了较强的英语听、说、读、写、译技能，而在《高级英语写作》、《高级英语》、《英汉汉英口译（2）》等高年级课程中，对学术写作基本概念已有初步的了解，培养了一定的逻辑推理分析能力和批判性思维能力。前期的学习为学生学习《学术论文阅读与写作》课程在语言综合运用能力和思维能力方面打下了良好的基础。虽然学生们从未系统学习过学术论文写作相关知识、进行过学术论文的撰写实践以及开展过系统的学术研究操作实践，但是他们求知探索欲强、学习能力强、思维活跃，这为他们学习本课程提供了较为强大的内驱力和先决条件。

而在《学术论文阅读与写作》教学中，课程团队发现教学对象在主观情感、学习效果和课程认识等方面一直存在以下三个问题：（1）在主观情感方面，学生存在“喜理论讲解，忧实践操作”的现象；（2）在学习效果方面，学生存在“理论一讲就懂，但记不牢、用不好”的问题；（3）在课程认识方面，学生存在“对学术论文写作的性质认识不到位”的问题，未充分认识到“学术论文写作是学术研究过程的语言再现，只有经历真实的学术研究过程才能把握学术论文各部分的写作要领并运用之”。**针对这三个问题，课程团队在教学实践中一直在不断探索更好的解决方案，做到持续改进**。

1.2.2 课程时长和总体目标：理实分配，目标三分

根据《新国标》相关要求和参照《指南》，2019 版英语类专业人才培养方案把《学术论文阅读与写作》课程的学时数增加至 32 学时（理论课 18 学时，实践操作课 14 学时），总学分为 1.5，且把该门课程列为专业核心课程，设在专业限选课中。基于此，课程团队结合我校办学定位和教学对象特点，在《学术论文阅读与写作》课程教学大纲中把课程总目标设定为：

知识目标：了解学术研究的性质、过程和目的；初步掌握学术论文中的致谢、中英文摘要、引言、文献综述、研究方法、研究结果、讨论、结语的撰写知识以及参考文献和附件的编排知识。

能力目标：能尝试着阅读相关领域的文献，提炼所需关键信息，并运用学术论文各部分的撰写理论知识撰写相关部分；提升学术论文的阅读能力和写作能力、发现问题能力、文献检索能力、综合分析问题能力、逻辑推理能力、批判性思维能力和科学研究能力。

思政目标：养成求真务实的探索精神、严谨治学的学术素养、较强的创新和合作意识及用学术服务社会的家国社会情怀，拓展英语学术研究领域的国际视野。

1.2.3 课程教学理念：自成体系

在多年的教学实践中，课程团队自行整合了一套具有内在逻辑关系的课程教学理念体系（如图 1

所示）。具体而言，课程团队在实际教学中有机融入 OBE 理念、“金课”标准、课程思政、质量文化等当前先进的教育教学理念和思想。其中，OBE 理念在本课程中体现在：（1）“以学生为中心”设置的各项教学活动；（2）“以成果为导向”的贯穿整个教学过程的学期小论文撰写以及知识、能力、素养目标的实现方法；（3）基于每一轮教学中存在的问题进行的“持续改进”。“金课”标准在本课程中则体现在课程目标的高阶性、教学内容的创新性、教学模式方法方式的创新性、学习任务的挑战度和评价项目的挑战度。课程思政则体现在相关思政元素有机融入到本课程的教学内容、课程目标要求、教学设计和教学评价中。质量文化则指的是课堂质量文化，是通过以上三者的实现才能得以是实现。

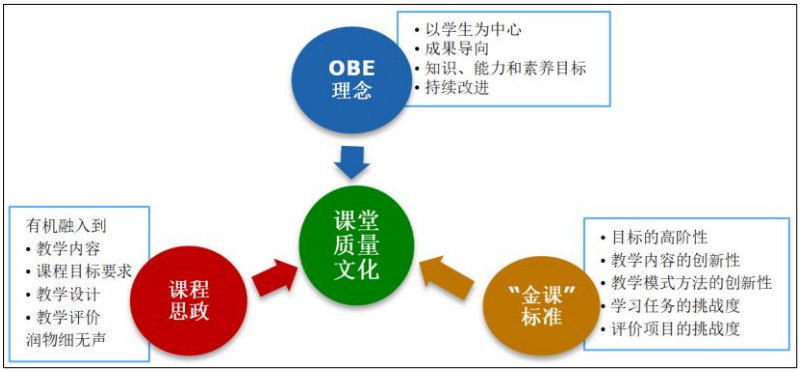


图 1：自成逻辑的课程教学理念体系

因此，课程团队认为四者的逻辑关系是：OBE 理念是课程教学设计指导，“金课”标准是衡量课程教学设计的尺子，课程思政是课程教学设计的一种方法手段，而课堂质量文化是基于 OBE 理念、对照“金课”标准、融入课程课程思政元素的课程教学设计追求的目标。总体而言，课堂质量文化是 OBE 理念、“金课”标准、程课程思政三者有机整合后所要达到的目标。

1.2.3 课程教学方案：“三五五二四”方案，“做学练评”一体化

针对教学对象求知探索欲强、学习能力强、思维活跃的优势及其存在的“忧实践操作”、“理论记不牢，用不好”等问题，根据课程总目标，基于上述课程教学理念体系，课程团队在教学内容、教学模式方法方式、教学效果评价体系等方面不断探索，持续改进，形成了较为系统的“三五五二四” 课程教学方案（如图 2 所示），主要指三模块教学内容、五步骤教学模式、五种教学方法、两种教学方式和四项评价依据。三模块教学内容通过五步骤教学模式、五种教学方法和两种教学方式得以完成，完成效果通过四项评价依据进行评价。

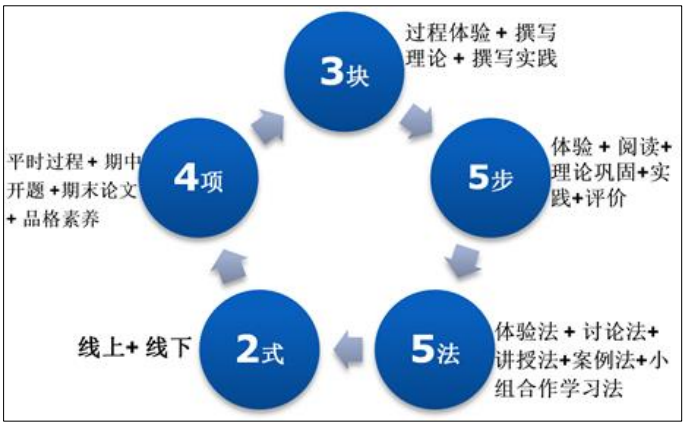


图 2：“三五五二四”教学方案

（1）三模块教学内容：教材内容重构，理实交融，边做边学边练

本课程团队结合教学对象存在的“忧实践操作”和“理论记不牢，用不好”的问题，根据“学术论文写作是学术研究过程的语言再现，只有经历真实的学术研究过程才能把握学术论文各部分的写作要领并运用之”的学术论文写作教学理念，将教材 *Applied Linguisticcs: Research Methods and Thesis Writing (《应用语言学：研究方法与论文写作》*)的内容按照理实交融、边做边学边练的思路重构为三大模块、四个部分（如表 1 所示）。

其中，三大模块分别是研究过程体验、论文撰写理论、论文撰写实践。具体而言，**研究过程体验**包括发现现象/问题（problem）、提出想要知道的问题（question）、文献查找阅读分析、确定研究切入点、确定研究方法、数据收集与分析、讨论；**论文撰写理论**包括题目提纲、摘要、引言、文献综述、研究方法、研究结果与分析、讨论、结语、参考文献、致谢和附录的撰写理论知识；**论文撰写实践**则指上述论文各部分的撰写实践。三模块的具体内容按照**理实结合、边做边学边练**的思路划分为四个部分（如表 1 所示）、六个单元（如“1.3 课程总实施方案”中表 3 所示）。

表 1：教学内容重构（三模块，四部分）

三模块	第一部分	第二部分	第三部分	第四部分
研究过程体验	• 发现现象/问题 • 提出问题 • 文献查找阅读分析 • 确定研究切入点	• 确定研究方法 调查研究、实验研究、个案研究；分析问题的理论	• 数据收集与分析 • 讨论	
论文撰写理论	• 题目与提纲 • 引言 • 文献综述	• 研究方法	• 研究结果与分析 • 讨论	• 结语 • 摘要 • 致谢 • 参考文献与附录
论文撰写实践	上述 4 部分的撰写实践	研究方法部分撰写实践	上述 2 部分的撰写实践	上述 4 部分的撰写实践

（2）五步骤教学模式：ERTPA 模式

如以下图 3 所示，该模式指学术研究过程体验（Experience）、学术论文范文阅读（Reading）、学术论文各部分撰写理论学习（Theory）、学术论文各部分撰写实践（Practice）、评价(Assessment)。具体实施情况是：**①学术研究过程体验（E）**。线上布置任务，通知学生自学线上视频并完成线上讨论区的讨论题；通过线上讨论追踪“痛点”，确定有关学术研究过程具体步骤操作的教学内容的精讲部分，进行课堂精讲和案例分析讨论；各组根据自学和教师精讲，进行具体操作，教师随堂指导；各组撰写实践报告并提交，完成线上自评、组内互评和组间互评；教师完成线上评价。**②范文阅读讨论（R）**。线上布置任务，通知学生自学线上视频、线上范文阅读并完成线上讨论区的讨论题。**③理论学习讨论（T）**。通过线上讨论追踪“痛点”，确定有关论文相应部分撰写要领的精讲内容，进行课堂精讲和案例分析讨论，开展线上学习效果诊断。**④论文撰写实践（P）**。通过线上诊断追踪“痛点”，提供有针对性的随堂实践指导；各组根据理论知识学习，结合实践报告及其评价建议，通过分工合作完成初稿撰写并提交。**⑤评价（A）**。教师对提交的论文各部分的初稿进行评价。

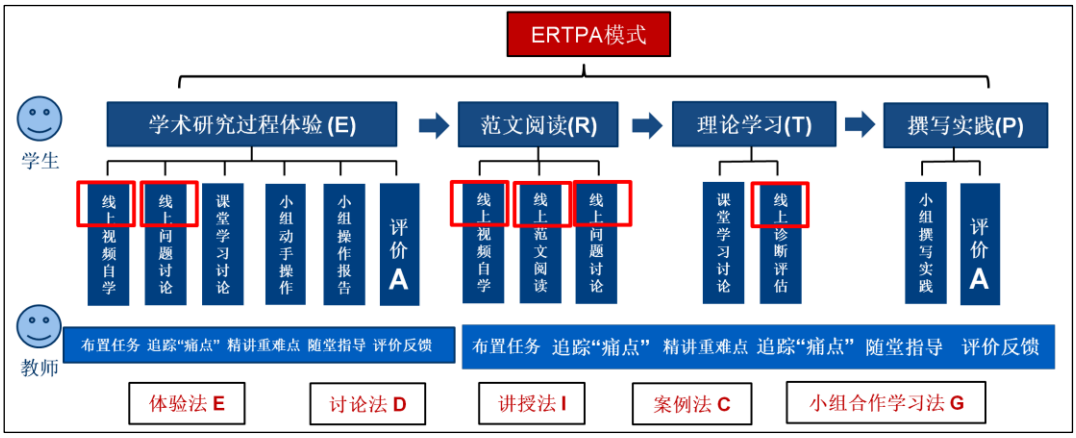


图 3：三模块内容的“五五二四”实施路线图

（3）五种教学方法：交替使用，贯穿 ERTPA 模式

五种具体教学方法指体验法(Experience)、讨论法(Discussion)、讲授法(Instruction)、案例法(Case)、小组合作学习法(Group learning)。以上课程团队自主开发的 ERTPA 教学模式，即‘体验（Experience）-阅读讨论（Reading）-理论学习巩固（Theory）-实践(Practice)-评价(Assessment)’模式通过体验法、讨论法、讲授法、案例法、小组合作学习法等五种教学方法的有机结合得以落实。

（4）两种教学方式：助力 ERTPA 模式落地

两种教学模式指线下课堂教学方式和线上平台教学方式。ERTPA 教学模式也需要线上线下相结合的方式才能得以完成。

（5）四项评价依据：检测教学模式方法方式的效果

针对课程组织实施过程所产生的成果设置过程性考核项目，包括平时过程考核（30%）、期中考核（15%）、期末考核（50%）和思政考核（5%）四项。平时过程考核包括作业（35%，有实践报告、论文各部分的撰写初稿、随堂练习和测试）、线上视频学习（30%）、考勤（5%）和课堂互动（30%，有线下课堂互动和线上讨论）四项。期中考核指各组提交的开题报告或创新创业项目申报书。期末考核指各组完成的学期小论文。思政考核属于柔性考核，成绩评定主要依据是：学生在各项任务的完成过程和所得的结果中是否展现或体现该课程的素养目标。

表 2：成绩评定依据

考核依据		成绩比例	考核/评价细则	对应课程目标
思政考核（5%）	**平时课堂行为举止；作业、讨论、练习、考试中所体现的素养。**	5%	**求真务实的探索精神，严谨治学的学术素养，较强的创新和合作意识，高尚的家国社会情怀，较广的国际视野。**	**思政目标**
平时成绩（30%）	作业	35%	①学术研究各步骤的实践操作及基于此形成的实践报告的质量； ②小组合作阅读并基于此所总结的论文相应部分特点的质量； ③基于已有实践报告所撰写的论文相应部分的质量。	知识目标、能力目标、思政目标
	学生考勤	5%	随机点名，或采用 APP 签到功能。全勤满分；每缺勤一次扣 5 分；每迟到或早退一次扣 3 分；依据正规请假手续每请假一次扣 1 分。	思政目标
	线上视频学习与测试	30%	①中国大学 MOOC 国家精品视频课程《英语学术论文写作》学完并完成随堂测试（共 140 分钟全部完成）； ②学习通课程《学术论文阅读与写作》视频学习（根据需要选择完成）	知识目标、能力目标、思政目标

	课堂互动	30%	从课堂互动次数、在线课程讨论热度和准确性综合评定。	知识目标、能力目标、思政目标
期中考核（15%）	**开题报告（创新创业项目申报）**	申报:70% 获批:100%	**在学习过程中，各实践小组分工合作，围绕自己组的选题撰写开题报告，申报创新创业项目，申报书各部分填写完整，逻辑思路清晰，语言流畅。**	知识目标、能力目标、思政目标
期末考核（50%）	考查：小组小论文	100%	由小组成员分工合作共同完成，要求结构完整，各部分撰写规范，各部分之间逻辑联系清晰紧密，研究结果具有一定的创新性，正文部分字数在 2000-2500 单词之间。	知识目标、能力目标、思政目标

1.2.4 课程教学信息资源

（1）学习通线上资源：系统充实

课程在学习通平台上自建了一套完整的视频和非视频资源。其中，非视频资源包括课程介绍、课程公告、教学大纲、模块描述、课件、参考资料、讨论、测试、作业、考试等；视频资源是自行录制的《学术论文阅读与写作》教学视频，共 63 个，时长共计 895.3 分钟。具体网址如下：

https://mooc1.chaoxing.com/mycourse/teachercourse?moocId=206736607&clazzid=50460417&ut=t&enc=7cc515495632aeaab8f6918a56a80a13&cpi=1340999&openc=d9e58439109295b887538e90085f4712。

（2）中国大学 MOOC 视频资源：高度浓缩，有力补充

同时， 2021、2022 两年引入了中国大学 MOOC 精品视频公开课程《英语学术论文写作》。该课程由北京科技大学外国语学院薛锦老师建设，包含 20 个 7-11 分钟不等的课程短视频。与本团队建设的 63 个课程视频相比，该视频公开课程省掉了案例分析、课堂互动等教学环节，主攻学术研究的理论知识的讲解，涵盖学术研究众多基本概念的解释，因此具有时长短、内容高度浓缩的特点，适合学生观看学习。

鉴于此，本课程把其作为一项重要的视频资源补充，结合课程教学实际进展组织学生自主学习，主要融入教学模式的“研究过程体验”环节，指导学生实施学术研究的各个操作步骤。此视频资源加深了学生对学术研究基本概念的理解，巩固了学生理论学习效果，拓展学生学术研究的视野。具体网址如下：

http://www.icourse163.org/collegeAdmin/termManage/1467137450.htm#/tp/courseCreate

1.2.5 课程教学团队：密切合作，效果佳

本课程团队由课程主讲团队和课程建设协助团队构成。其中，课程主讲团队由分别来自英语专业、英语师范专业和商务英语专业的四位优秀教师构成，负责理论课的主讲和整个教学过程各个环节教学活动的组织和实施。课程建设协助团队也是来自三个专业的优秀教师，负责实践课的分组指导以及各组创新创业项目申报的指导和落实。课程主讲团队和课程建设协助团队的密切合作，使以上“三五五二四”教学方案得以有效实施，并取得了较为显著的教学效果。

1.2.6 课程教学评价：依据充实，形式多元，学生视角

（1）评价依据充实：创新创业教育进课堂，课程思政教学效果显隐性评价

创新创业教育进课堂：与创新创业项目紧密结合，制定衡量学生创新创业能力的量化指标，促使课堂教学与创新创业教育的深度融合，一方面可有效激励学生提升自己的创新意识，另一方面可为《学术论文阅读与写作》课程的培养目标即提升学生的创新能力提供一个硬性量化标准，对于学生创新能力培养和课程评价机制的完善皆具重要意义。

课程思政教学效果显隐性评价相结合：本课程的课程思政目标是“培养求真务实的探索精神、严谨治学的学术素养、较强的创新和合作意识及用学术服务社会的家国社会情怀，拓展英语学术研究领域的国际视野。”为了提升学生对课程目标的认知，帮助学生在课程学习中自觉地培养这些素养，进而带动自身学习效果的提升，即**“用课程进行思政，通过课程思政带动课堂学习效果提升”**，本课程团队在课程评价指标体系中设制了思政素养考核，分为显性思政素养考核和隐性思政素养考核。前者指每堂课结束时针对当堂课重点培养的思政素养目标对学生进行线上问卷调查，后者则指对学生所上交的各项作业中所体现出来的思政素养的评估。思政素养考核贯穿整个教学过程。

（2）评价形式多元：生生互评，定性定量结合

生生互评：本课程的生生互评主要有学生自评、组内互评、组间评价三种形式。其中，学生自评指学生就自己所负责的任务对整个小组总任务的完成的贡献度、自我表现、自己知识能力思政素养等方面的评价；组内互评指各小组内部成员之间对各自分工的完成情况进行评价；组间评价则指各组对其他组的操作实践作品根据相应的标准进行评价和打分。

定量定性结合：定性评价指对学生个人主观感受的问卷调查，定量评价则指课堂测试、练习等有具体分数的评价。两者结合，助推学习效果提升。

（3）评价视角不同：学生自身体验视角

学生从自身课程体验角度对自己的学习效果进行评价，如“本节课，我对文献综述的构成要素有了较好的理解”、“本节课，我对描述文献的步骤有了较为清晰的认识，我能尝试着运用这些步骤描述所收集到的文献”、“ 在对六篇有关‘中国故事走出去’的论文进行分析整理归纳的过程中，使我了解了不少有效传播中国优秀文化的策略，增强了我用学术服务国家社会的社会家国情怀”、“目前，我能初步运用所学论文相关部分的技巧撰写该部分，如论文引言、研究综述和研究方法”、 “通过今天的课，我熟知了论文 Conclusion 部分的撰写要领，并能尝试着应用这些要领撰写我们小组的 Conclusion 部分”、“ 在今天的课堂中，我们深入探讨了 Conclusion 中研究意义的撰写，使我进一步理解了学术研究的价值所做，进而培养了我用学术服务社会的社会家国情怀”等。

显然，学生评价的是自己的课程感受和收获，一方面可间接反映教学效果，另一方面可降低或避免当前评教争议较大的问题，即“学生的认知水平是否足以评价教师的教学？”。

1.3 课程总实施方案

根据课程目标，结合教学对象特点，遵循课程教学理念体系，课程团队在教学过程中密切合作，切实实施“三五五二四”教学方案，应用相关课程信息手段资源，已形成一套系统的《学术论文阅读与写作》课程综合实施方案，具体如以下表 3 所示：

表 3：《学术论文阅读与写作》课程综合实施方案

单元	教学模式	内容模块	学习内容	学时分配	学生的任务	每组人数	教学方法	课程信息技术资源	课程团队分工	检测与评价
第一单元：定题	**体验 1：学术研究过程**	**理论课 1：**课程导入（即学术论文简介）	•学术研究定义及过程 •学术论文框架	2 课时	听课、讨论、作业	40	讲授法、案例法、讨论法	中国大学 MOOC 视频，学习通的通知、讨论、问卷、练习功能。	课程主讲团队负责	线上讨论、练习、问卷
		操作实践 1：预定题与列提纲	•发现现象/问题 •提出问题 •文献查找阅读分析 •确定研究切入点 •提出确切的研究问题和确定研究目的 •撰写实践报告	2 课时 + 课下时间	动手操作，初拟题目和初列提纲，写实践报告	5	小组合作学习法、体验法、讨论法	中国大学 MOOC 视频，学习通的分组任务和分组评价功能。	课程建设协助团队进入进入课堂，与课程主讲教师一起指导实践操作、辅导答疑	操作实践报告：线上自评、组内互评、组间互评、教师评价
	范文阅读讨论、理论学习、实践、评价	**理论课 2：**选题和提纲完善	•选题的原则方法、结构、措词 •提纲的格式、标题提炼 •运用所学理论知识完善自己组的题目和提纲	2 课时	听课、讨论、完善各自的题目和提纲	40	讲授法、案例法、讨论法	学习通中课程自建视频	课程主讲团队负责	线上讨论
第二单元：引言	**阅读讨论、理论学习**	**理论课 3：**引言撰写理论	•引言的功能 •引言的构成要素 •引言案例分析与展示	2 课时	听课、讨论、作业	40	讲授法、案例法、讨论法	中国大学 MOOC 视频，学习通的通知、讨论、练习、问卷功能。	课程主讲团队负责	线上讨论、练习、问卷
	实践、评价	**撰写实践 1：**引言撰写	运用所学的引言撰写理论知识，结合**第一单元中提交的实践报告**中的素材，各组撰写自己组的引言部分	2 课时 + 课下时间	动手操作	5	小组合作学习法、讨论法	学习通的作业、资料、问卷、评价功能，学习通中课程自建视频	课程建设协助团队进入进入课堂，与课程主讲教师一起指导实践操作、辅导答疑	撰写实践报告：线上自评、组内互评、组间互评、教师评价
第三单元：文献综述	**范文阅读讨论、理论学习**	**理论课 4：**文献综述撰写理论	•文献综述的界定与功能 •文献综述的构成要素：描述与评价及案例展示 •文献综述描述方法及案例演示 •文献综述评价方法及案例演示 •文献综述的述评案例完善	2 课时	听课、讨论、作业	40	讲授法、案例法、讨论法	中国大学 MOOC 视频，学习通的通知、讨论、练习、问卷功能。	课程主讲团队负责	线上讨论、练习、问卷
	实践、评价	**撰写实践 2：**文献综述撰写实践	运用所学的文献综述撰写理论知识，结合**第一单元中提交的实践报告**中的文献资料及分析结果，各组撰写自己组的文献综述部分	2 课时 + 课下时间	动手操作	5	小组合作学习法、讨论法	学习通的作业、资料、课前实践+功能，学习通中课程自建视频	课程建设协助团队进入进入课堂，与课程主讲教师一起指导实践操作、辅导答疑	撰写实践报告：线上自评、组内互评、组间互评、教师评价
第四单元：研究方	**体验 2：**	**操作实践 2：**制定研究方法	•调查研究 •实验研究 •个案研究 •理论视角	2 课时 + 课下时间	动手操作	5	小组合作学习法、体验法、讨论法	中国大学 MOOC 视频，学习通的通知、分组任务和分组评价功能。	课程建设协助团队进入进入课堂，与课程主讲教师一起指导实践操作、辅导答疑	操作实践报告：线上自评、组内互评、组间互评、教师评价
	范文阅读讨论、理论学习	**理论课 5：**研究方法撰写理论	•研究问题 •研究对象（参与者或材料） •研究方法工具（用于数据收集和分析）	2	听课、讨论、作业	40	讲授法、案例法、讨论法	中国大学 MOOC 视频，学习通的通知、讨论、练习、问卷功能。	课程主讲团队负责	线上讨论、练习、问卷

法			•研究过程							
	实践、评价	**撰写实践3:**研究方法与分析撰写实践	运用所学的研究方法撰写理论知识，结合已制作好的研究方案，各组撰写自己组的研究方法部分	2	动手操作	5	小组合作学习法、讨论法	学习通的作业、资料、评价功能，学习通中课程自建视频	课程建设协助团队进入进入课堂，与课程主讲教师一起指导实践操作、辅导答疑	撰写实践报告：线上自评、组内互评、组间互评、教师评价
期中：创新创业项目申报										**期中问卷调查**
第五单元：结果与讨论	**体验3：**	**操作实践3：**收集与分析数据	根据制定的研究方案收集数据，对数据进行统计分析，并展开讨论，撰写实践报告	2课时+课下时间	动手操作，撰写数据收集与分析的实践报告	5	小组合作学习法、体验法、讨论法	中国大学MOOC视频，学习通的通知、分组任务和分组评价功能。	课程建设协助团队进入进入课堂，与课程主讲教师一起指导实践操作、辅导答疑	操作实践报告：线上自评、组内互评、组间互评、教师评价
	范文阅读讨论、理论学习	**理论课6：**	•研究结果的构成要素 •数据呈现方式 •结果案例析与展示 •讨论的构成要素 •讨论案例析与展示	3	听课、讨论、作业	40	讲授法、案例法、讨论法	中国大学MOOC视频，学习通讨论、练习功能。	课程主讲团队负责	线上讨论、练习
	实践、评价	**撰写实践3：**	运用所学的结果与讨论撰写理论知识，各组撰写自己组的结果与讨论部分	2课时+课下时间	动手操作	5	小组合作学习法、讨论法	学习通的作业、资料、评价功能，学习通中课程自建视频	课程建设协助团队进入进入课堂，与课程主讲教师一起指导实践操作、辅导答疑	撰写实践报告：线上自评、组内互评、组间互评、教师评价
第六单元：结论、摘要、致谢、参考文献格式和附件格式	**范文阅读讨论、理论学习**	**理论课7：**结论撰写理论	•结论的功能 •结论的构成要素 •结论案例分析与展示	1课时	听课、讨论、作业	40	讲授法、案例法、讨论法	中国大学MOOC视频，学习通讨论、练习、问卷功能。	课程主讲团队负责	线上讨论、练习、问卷
	实践、评价	**撰写实践4:**结论撰写实践	运用所学的结论撰写理论知识，各组撰写自己组的结论部分	1课时+课下时间	动手操作	5	小组合作学习法、讨论法	学习通的作业、资料、评价功能，学习通中课程自建视频	课程建设协助团队进入进入课堂，与课程主讲教师一起指导实践操作、辅导答疑	撰写实践报告：线上自评、组内互评、组间互评、教师评价
	范文阅读讨论、理论学习	**理论课 8:**摘要撰写理论	•摘要的功能 •摘要的构成要素 •摘要案例分析与展示	1课时	听课、讨论、作业	40	讲授法、案例法、讨论法	中国大学MOOC视频，学习通讨论、练习功能。	课程主讲团队负责	线上讨论、练习
	实践、评价	**撰写实践5:**摘要撰写实践	运用所学的摘要撰写理论知识，各组撰写自己组的摘要部分	1课时+课下时间	动手操作	5	小组合作学习法、讨论法	学习通的作业、资料、评价功能，学习通中课程自建视频	课程建设协助团队进入进入课堂，与课程主讲教师一起指导实践操作、辅导答疑	撰写实践报告：线上自评、组内互评、组间互评、教师评价
	理论学习	理论课9	致谢、文献参考排列格式和附件格式	1课时	听课、讨论、作业	40	讲授法、案例法、讨论法	相关教学视频	课程主讲团队负责	线上练习；期末问卷调查
期末考查	各实践小组，通过密切分工合作，对论文初稿进行修改，最终提交一篇2000-2500词的小论文，写作语言为英语。									

2. 单元教学目标（说明参赛单元的教学目标，包括语言目标与育人目标）

根据教材 *Applied Linguisticcs: Research Methods and Thesis Writing* (《应用语言学：研究方法与论文写作》)可知，文献综述撰写部分包括五大构成要素（即关键术语概念界定、回顾研究视角、描述和评价相关研究、调查研究设计和描述自己研究的概念框架）、实际撰写步骤、常见困难（内容选取困难和综述结构组织困难）以及常见问题等四方面的内容，内容全面详实，且非常具有针对性。

而根据学生在课前的中国大学 MOOC 视频学习和学习通上范文阅读讨论结果可知，学生能够理解文献综述的定义和作用，但从第一单元各组提交的关于预定题的研究过程操作实践报告中可知，学生普遍不知如何对所收集的相关文献进行整理分析归类，不知如何对文献进行描述和评价。

因此，基于学生的学情特点，课程团队对上述教材中的内容进行了筛选，最终确定了本单元的重点教学内容，即文献的描述（含有文献的分析整理归纳）和评价。为此，本单元的知识目标、能力目标和思政目标设制如下：

知识目标：了解文献综述的定义、作用；熟知文献综述的描述和评价方法。

能力目标：能够运用文献综述的述评方法尝试着撰写自己小组论文的文献综述部分，从而进一步提升学术论文的阅读能力和写作能力、对文献进行分析整理归纳的能力以及客观公正地评价相关研究的优缺点的批判性思维能力。

思政目标：在描述和评价前人研究的过程中，养成严谨治学的学术意识和创新意识，并拓展在相关研究领域的国际视野；通过阅读前人研究成果，增强用学术服务国家社会的社会家国情怀。

3. 单元教学过程（1>说明本单元的主要内容、课时分配、设计理念与思路；2>说明本单元教学组织流程，包括课内、课外具体步骤与活动；3>说明本单元教学过程如何体现数字赋能，创新育人）

3.1 本单元的主要内容、课时分配、设计理念与思路

（1）本单元的主要内容及课时分配

根据上述学生学情分析，本单元的主要教学内容确定为文献综述撰写述评方法和文献综述撰写实践，共占 4 个课时，具体如下表所示：

表 4：主要内容及课时分配

主要内容	具体内容	课时分配
文献综述描述方法	1）文献综述的界定与功能 2）文献综述的构成要素：描述与评价及案例展示 3）文献综述描述方法：分析整理、归类、描述 4）文献综述的描述案例演示	第 1 课时
文献综述评价方法	1）文献综述评价方法:相关前人研究之间的关系，前人研究与自己研究的关系 2）文献综述的评价案例演示 3）文献综述的描述案例的修改（融入评价内容）	第 2 课时
文献综述撰写实践	运用所学的文献综述的述评理论知识，结合第一单元中提交的实践报告中的文献资料及分析结果，各组撰写自己组的文献综述部分；指导教师团队进入课堂指导。	第 3-4 课时

（2）设计理念与思路

如“**1.2 课程《学术论文阅读与写作》介绍**”中的“**1.2.3 课程教学理念**”中所述，本课程在教学实践中已经形成一套具有内在逻辑联系的课程教学理念体系，即《学术论文阅读与写作》课程教学理念体系，具体是：以 OBE 理念为课程教学设计指导，以“金课”标准为课程教学设计的衡量标尺，以课程思政作为课程教学设计的一种方法手段，以课堂质量文化为目标。

OBE 理念：该理念的核心是“学生中心、产出导向、持续改进”。《学术论文阅读与写作》的整个课程设计始终以 OBE 理念为指导。具体到“第三单元：文献综述撰写”，“以学生为中心”主要体现在基于学生的学习情况确定单元学习内容和单元学习目标，然后围绕单元终极目标（即完成小组论文的文献综述部分的撰写）设计相应的教学模式流程（即文献综述视频学习和范文阅读讨论-理论学习-文献综述撰写实践-评价）、选择教学方法（即讨论法、讲授法、案例法、小组合作学习法）和线上线下相结合的教学方式，最后再根据检测和评价结果调整教学方案，做到持续改进，逐步提升学生的论文文献综述部分的撰写质量。

“金课”标准：本单元的“金课”特点主要体现在目标的高阶性、教学模式方法和教学内容的创新性、学习任务的挑战度三个方面。其中，**目标的高阶性**主要体现在本单元的思政目标中，即：通过阅读前人研究成果，增强用学术服务国家社会的社会家国情怀；通过对文献的描述和评价，养成严谨治学的学术意识和创新意识，并拓展在相关研究领域的国际视野。**教学模式方法的创新性**主要体现在“文献收集整理体验-文献综述范文阅读讨论-文献综述理论知识学习-学习效果检测-文献综述撰写实践”的教学模式中，而**内容的创新性**则体现在案例的选取及其内容的分析上，本单元主要选取了国际 SSCI 期刊发表的关于 peer CF 主题的前沿论文作为学生课前阅读和讨论的范文，同时收集具有时代感主题的“中国文化走出去”的六篇论文作为文献分析整理归纳的演示案例。**学习任务的挑战度**主要体现在各小组通过分工合作，最终要完成一篇合格的文献综述的撰写任务。该任务对于从未撰写过论文的同学而言，具有较高的挑战度。

课程思政：本单元的课程思政主要体现在两个方面，即**对文献的描述与评价过程**和**演示案例的内容**。在教师引导学生如何对文献进行分析整理、归类、描述和评价的过程中，学生会感受到学术研究的“步步为营”的严谨性和客观公正性的批判性和思辨性，有助于其养成严谨治学的学术意识和创新意识。在文献综述范文阅读讨论中，选取的是国际期刊有关 peer CF 研究的前沿论文的文献综述的节选，可拓展其在这一领域的国际视野。在文献宗综述理论知识应用和案例演示环节，课程团队选取具有时代感主题的“中国文化走出去”的六篇论文作为小样本案例，六篇论文深入探讨了中国文化走出去的策略、模式、思路、现状以及大学生对于中国文化走去的语言态度。学生在分析整理这六篇文献的过程中会受到文中观点的潜移默化的影响，同时在教师的引导和启发下，学生会深入体会到中国文化走出去的重要性，进而在以后的学习生活中会自觉地运用文中所提倡的策略去传播中国文化，因此学生的社会家国情怀得到加深的同时也能得到较好地表达。

课堂质量文化：以上与“第三单元：文献综述”实际内容相融合的 OBE 教学理念的落实、“金课”标准的达成、“课程思政”的实施，最终目的是为了提升学生学习效果，增强学生的获得感，提高课堂质量，形成优良的课堂质量文化。

3.2 本单元教学组织流程

如“1.3 课程总实施方案”中“表 3《学术论文阅读与写作》课程综合实施方案”所示，“第三单元：文献综述”的教学组织流程是 ERTPA 模式，即“文献收集体验-文献宗综述范文阅读讨论-文献综述撰写理论学习-文献综述撰写实践-评价”（如图 4 所示）。

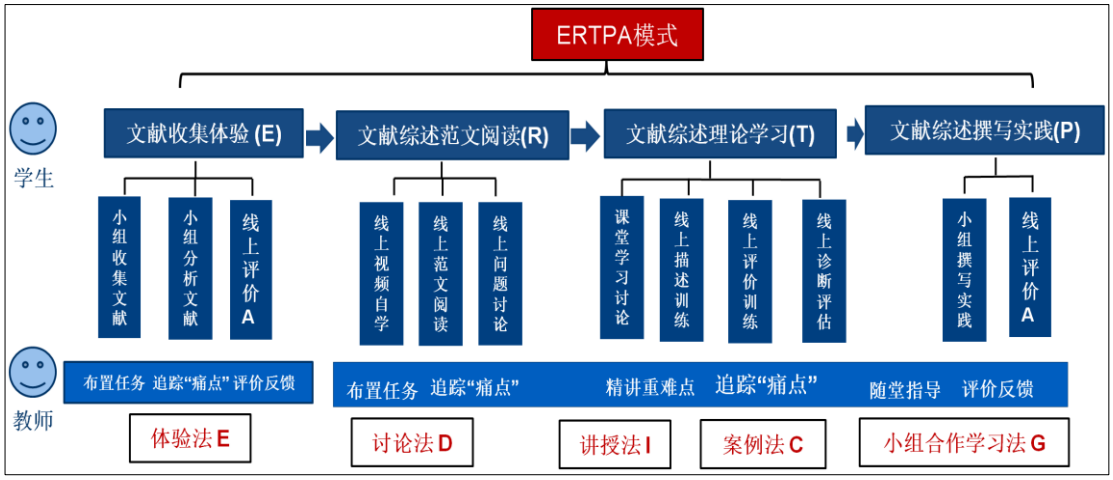


图 4：本单元组织流程图

文献收集体验（Experience）：文献收集体验在第一单元已完成，文献收集结果和整理结果已呈现在第一单元的实践报告中。本单元则是在第一单元的文献收集整理体验和文献阅读分析结果的基础上展开。实践报告中文献阅读分析结果将作为确定教学重难点的重要依据。

文献综述范文阅读讨论(Reading)：学生自学中国大学 MOOC 平台上的文献综述撰写视频的理论知识，然后运用该知识去阅读并分析文献综述范文（此范文是根据学生的认知水平从国际 SSCI 期刊发表的有关 peer CF 的论文的文献综述改编而来），并在线上回答相关问题。学生的分析讨论结果将作为教师设计教学方案的重要依据。

文献综述撰写理论学习(Theory)：根据学生在实践报告中的文献阅读分析结果和线上讨论结果中存在的问题，确定上课的重难点，即文献描述与评价。教师通过多种方法和教学活动引导学生掌握文献的描述和评价方法，并尝试着应用该方法分析整理、归纳小样本文献案例，然后再逐类描述和评价。

文献综述撰写实践(Practice)：各组学生根据所掌握的文献描述与评价方法，进一步完善实践报告中的文献阅读分析结果，或重新撰写自己组的文献综述部分，并把实践结果提交至线上平台。

评价(Assessment)：各组成员进行自评、组内互评、组间互评。具体而言，各组成员对自己所负责的任务的完成情况进行自评，对小组其他成员的工作完成情况进行组内互评，对其他组的文献综述质量进行组间互评。最后，教师就各组文献综述质量进行评价以及所体现的思政素养进行评估。四种评价分别占比 10%、10%、20%、60%。

3.3 本单元教学过程中的数字赋能与创新育人

3.3.1 数字赋能

本单元，数字化信息手段贯穿始终，具体体现在文献收集体验结果的的线上评价、课前范文阅读讨论、文献综述描述与评价方法应用、文献综述描述与评价案例演示、总结评价等重要环节。

（1）**数字赋能课前范文阅读讨论环节，**使讨论有据可依，有助于追踪学生“痛点”，使

教学方案更具针对性。在展开范文阅读前，学生会学习中国大学 MOOC 中时长约 8 分钟的视频，初步了解文献综述的基本信息，然后以此为依据去阅读和分析学习通讨论区发布的文献综述范文，并把分析结果分享在讨论区。从学生分享的讨论中，教师可了解到学生的文献综述学习情况和存在的具体问题，可追踪学生学习的“痛点”。最后以此为依据确定教学的重点和难点，设计教学方案。因此，数字赋能课前范文阅读讨论环节，使教学更具针对性，教学效果会更好。

（2）数字赋能文献综述的描述与评价方法应用环节，使教师能快速了解全班学生对新知识的掌握情况，以便及时给与反馈和指导。在此环节，各组需分工合作对六篇关于“中国文化走出去”的论文进行分析整理、归类、描述和评价，并把分类结果、描述结果和评价结果发布在学习通讨论区里。为此，教师能在规定时间内容及时掌握学生的学习状况，并根据各组的具体问题给与及时指导。因此，课堂教学效率得到大大提升。

（3）数字赋能文献综述的描述和评价案例演示环节，提升学学生学习效率。在此环节，教师根据学生在应用环节中存在的问题，向学生演示第一类有关“中国文化走出去”的研究的描述过程和评价过程。关于剩余的三类研究，则分配给各组同学完成，并在规定时间内提交到学习通中。然后，教师逐一点评各组提交的描述初稿和评价初稿，并提出修改建议，可有效提升学生的学习效率。

（4）数字赋能总结评价环节，使评价更有效、更科学。本单元，数字化测评工具主要用于课程思政的显隐性评价、定性定量相结合评价、学生自身体验视角评价和各组的文献综述初稿的评价。数字化测评工具的使用使在有限时间内容完成大规模测评成为可能，便于教师在有限时间内及时了解每一位同学的学习状况，进而做出更加准确、更有针对性的反馈和指导。此外，在各组文献综述的撰写初稿的线上评价中，分为自评、组内互评、组间互评和教师评价，多方评价使得评价结果更加客观有效，而线上评价手段的使用使更加客观的多方评价摆脱了时空限制。因此，数字化测评工具的使用大大提高了评价的有效性和科学性，可促使教学效果的提升。

3.3.2 创新育人

本单元，创新育人理念贯穿始终。具体体现在教学理念新、教学方案新、教学保障新、选题特色鲜明、评价视角新等方面。

（1）教学理念创新，使育人更高阶，内涵更丰富。本单元教学融 OBE 理念、课程思政理念、“金课”标准为一体，注重教学目标的高阶性、教学内容的创新性和思政性、教学模式方法的创新性、教学活动的挑战度。单元学习中，依据课前对学生视频学习情况的检测结果来确定该单元的学习内容、学习目标、教学模式和方法，体现了“学生中心，产出导向”的教学理念。课后根据学生对该单元教学的评价结果调整教学方案，体现了“持续改进”的 OBE 理念。课中，学生在阅读前人研究成果和对文献进行描述和评价的过程中，自然而然地养成了严谨治学的学术意识和创新意识，增强其用学术服务国家社会的社会家国情怀；在文献综述范文阅读讨论中，选取国际期刊有关 peer CF 研究前沿的论文文献综述节选，能够拓展学生在这一领域的国际视野。在文献综述理论知识应用和案例演示环节，选取具有时代感主题的“中国文化走出去”的论文作为演示案例，使学生在分析整理文献的过程中能受到文中观点的潜移默化的影响，深入体会到中国文化走出去的重要性，进而在将来的学习生活

中会自觉地运用文中所提倡的策略去传播中国文化，从而加深他们的社会家国情怀。

（2）教学方案创新，边做边学边练边评，使育人更具成效。首先，在文献收集与分析的体验、文献综述范文阅读讨论、文献综述撰写理论学习、文献综述撰写实践中，做、学、练有机交替，改变了以往“重理论、轻实践”的教学模式。**其次，**ERTPA 教学模式，以学生为中心，始终追踪学生“痛点”，让学生在体验、参与文献综述撰写的过程中，既能深入体会如何整理分析、描述和评价“中国文化走出去”的文献，又能在阅读文献的过程中达到隐形思政的育人效果。**再次，**五种教学方法（体验法、讨论法、讲授法、案例法、小组合作学习法）渗透于 ERTPA 教学模式相应环节，有效促使教学目标的达成。**第四，**通过线上线下混合式教学模式对学生的学习适时全面诊断，使教学指向性、针对性更强，学习效果更加突出。

（3）线上线下资源整合创新，使育人有保障。线上，课程资源充实多样，引入了中国大学 MOOC 视频，可让学生初步了解文献综述的定义、功能、描述，并完成学习通的讨论题，二学习通平台的测试题、练习题、问卷、作业、资料等系统丰富，为学生学习提供了重要辅助。线下，教材使用注重基础与前沿的结合，时代感鲜明；自主研发的 PPT、案例及辅助材料融 OBE 理念、“金课”标准、课程思政为一体，追求绿色生态的课程质量文化；教学团队团结，协作精神强，经验丰富。

（4）案例选题创新，使育人更具特色。文献综述案例的选择遵循学生能终生受益、操作便捷和学术热点原则。文化自信是一个国家、一个民族发展中最深层、最持久的精神力量。坚持文化自信，必须要使中华文化走出去，这不仅是中华民族实现伟大复兴的内在要求，也是中国参与世界文化软实力竞争的重要举措。学生围绕“中国文化走出去”的文献展开研究，不仅可加深他们对文献综述撰写的理性认识，提升其创新思维能力和语言创新表达能力，也可提升他们用自己所掌握的外语技能在国际社会讲好中国故事、传播中国文化的意识。

（5）评价视角、方式、内容创新，使育人成效更全面客观。从学生自身体验视角评价他们对课程的感受和收获，学生更能真实地表达自己的想法，也可更加真实地间接反映教学效果，为教学持续改进更有效。定性与定量相结合的评价，定性评价指对学生的听课感受的问卷调查，定量评价则指课堂测试、练习等，两者结合使评价结果更客观全面。在各组文献综述的初稿撰写的线上评价中，自评、组内互评、组间互评和教师评价相结合，也可使得评价结果更加客观有效。本单元，评价内容有对课程思政素养的问卷调查，素养考核显性化，更能引起学生对相关素养的重视。

4. 单元教学评价（说明本单元评价理念与评价方式，体现如何运用数字化测评手段或工具，提高评价的有效性与科学性）

4.1 本单元的评价理念与评价方式

（1）<u>注重课程思政效果显性、隐性评价相结合</u>

为了提升学生对本节课思政目标的认知，帮助学生在课程学习中自觉地习得这些思政素养，进而带动自身学习效果的提升，即<u>**“用课程进行思政，通过课程思政带动课堂学习效果提升”**</u>，课程团队在本节课结束时设置了显性思政素养评价和隐性思政素养评价。本节课的显性思政素养评价主要通过问卷中的多项选择题实现。本单元的隐性思政素养评价主要通过批阅学生所提交的文献描述初稿、文献评价初稿以及各组自己论文的文献综述初稿来实现，具体看其是否做到分类有据可依、描述是否准确、评价是否客观公正。

（2）注重评价形式的多元：生生互评，定性定量结合

生生互评：本单元的生生互评主要有学生自评、组内互评、组间评价三种形式。其中，学生自评指学生就自己所负责的任务对整个小组总任务的完成的贡献度、自我表现、自己知识能力思政素养等方面的评价；组内互评指各小组内部成员之间对各自分工的完成情况进行评价；组间评价则指各组对其他组的操作实践作品根据相应的标准进行评价和打分。

定性定量结合：定性评价指对学生就其在本节课的听课感受的问卷调查，定量评价则指课前学习通讨论区就文献综诉的定义、功能和要素设计的讨论题、课中理论知识应用中各组线上提交的文献整理分类结果、课尾根据本节课主要内容设置的练习等。定性定量评价结合，使评价结果更全面更具参考价值，进而有助于持续改进，提升学习效果。

（3）注重学生自身体验视角展开评价

本单元，在文献综述的描述方法和评价方法理论知识的学习过程中，教师会分别在 2 个课时中发放相关问卷，让学生从自身的课程学习体验角度对自己的学习效果进行评价，比如“本节课，我对文献综述的构成要素有了较好的理解”、“本节课，我对描述文献的步骤有了较为清晰的认识，我能尝试着运用这些步骤描述所收集到的文献”、“ 在对六篇有关‘中国文化走出去’的论文进行分析整理归纳的过程中，使我了解了不少有效传播中国优秀文化的策略，增强了我用学术服务国家社会的社会家国情怀”、“在对六篇有关‘中国文化走出去’的论文进行评价的过程中，我较为清晰地了解了创新的产生过程，增强了我的创新意识”等。显然，学生评价的是自己的课程感受和收获，可间接反映教学效果，使教师真正了解学生的主观感受和真实想法，进而可做出更加具有针对性的指导，为持续改进教学方案提供了重要参考价值。

4.2 使用数字化测评手段，提高评价的有效性与科学性

由上述“本单元评价理念和评价方式”可知，无论是课程思政的显隐性评价，还是定性定量相结合评价、学生自身体验视角评价以及文献综述撰写结果的评价，都恰当地使用了数字化测评工具。本单元主要使用的是学习通线上各项测评功能。这一数字化测评工具的使用使在短时间内完成大规模测评成为可能，便于教师在有限时间内及时了解每一位同学的学习状况，进而做出更加准确、更有针对性的反馈和指导。此外，因此，数字化测评工具的使用大大提高了评价的有效性和科学性，促使教学效果的提升。

3. 参赛课时教学设计

1．教学目标（说明所选取的 1 个完整课时的具体教学目标，以及该目标与单元教学目标间的关系）

1.1 本课时的具体教学目标

本节课是“第三单元：文献综述”的第一次课，根据“**表 4：主要内容及课时分配**”可知，本参赛课时的主要内容是文献综述的界定与功能、构成要素、描述方法及描述案例演示，其主要是为了实现以下知识、能力和思政目标：

知识目标：熟知文献综述的描述方法。

能力目标：能够运用文献综述的描述方法尝试着撰写自己小组论文的文献综述部分，从而进一步提升学术论文的阅读能力和写作能力、对文献进行分析整理归纳的能力。

思政目标：在描述前人研究的过程中，养成严谨治学的学术意识，拓展在相关研究领域的国际视野，增强用学术服务国家社会的社会家国情怀。

1.2 本课时教学目标与单元目标的关系

本参赛课时的知识和能力目标是整个单元目标得以实现的前提和基础，学生只有学会分析整理归纳前人的研究成果，才能更好地评价前人的研究，进而才可能撰写出一篇合格的文献综述。此外，本节课的思政目标也是整个单元的思政目标，因为思政目标通常不是靠某一节课实现的，而是通过多次课，甚至是一个学期的课的潜移默化，才能逐渐实现。

2.教学过程（1>说明本课时设计理念与思路，介绍所选取的教材内容<如环节、段落、练习等>及其选取依据，注明页码和自然段序号等；2>说明本课时教学组织流程，包括具体步骤与活动；3>说明本课时教学过程如何有效使用教材实现教学目标，如何通过数字赋能教学，提升育人成效）

2.1 本课时设计理念

本课时的设计理念是“1.**课程描述**”中所阐述的《学术论文阅读与写作》课程教学理念体系，即：以 OBE 理念为课程教学设计指导，以“金课”标准为课程教学设计的衡量标尺，以课程思政作为课程教学设计的一种方法手段，以课堂质量文化为目标。

OBE 理念：在本节课中，“以学生为中心”主要体现在基于学生的学习情况确定本节课学习内容和学习目标，然后围绕本课时终极目标（即完成文献综述的描述初稿）设计相应的教学模式流程（即范文阅读讨论-理论-案例应用-评价）、选择教学方法（即讨论法、讲授法、案例法、小组合作学习法）和线上线下相结合的教学方式，最后再根据检测和评价结果调整教学方案，做到持续改进，逐步提升学生的文献综述的描述初稿的撰写质量。

“金课”标准：在本节课中，**目标的高阶性**主要体现在本节课的思政目标中，即：通过阅读分析有关 peer CF 的国际前沿论文和六篇“中国文化走出去”的论文，增强用学术服务国家社会的社会家国情怀，形成严谨治学的学术意识和创新意识，并拓展在相关研究领域的国际视野。**教学模式方法的创新性**主要体现在“文献收集整理体验-文献综述范文阅读讨论-文献综述理论知识学习-学习效果检测”的教学模式中，而**内容的创新性**则体现在案例的选取及其内容的分析上，本单元主要选取了国际 SSCI 期刊发表的关于 peer CF 主题的前沿论文作为学生课前阅读和讨论的范文，同时收集具有时代感主题的“中国文化走出去”的六篇论文作为文献分析整理归纳的演示案例。**学习任务的挑战度**主要体现在各小组通过分工合作，对六篇“中国文化走出去”论文进行描述，完成描述初稿撰写，而这对于从未有过文献综

述描述经验的学生而言，具有较高的挑战度。

课程思政：本节课的课程思政主要体现在**文献的描述过程**和**演示案例的内容**两个方面。通过在教师引导下展开的文献分析整理、归类、描述，学生会感受到学术研究“步步为营”的严谨性，有助于形成严谨治学的学术意识；通过阅读讨论有关 peer CF 研究的国际前沿论文的文献综述节选，可拓展在这一领域的国际视野；在以“中国文化走出去”的六篇论文作为小样本进行的文献描述理论知识的案例应用与演示中，学生会受到文中观点的潜移默化的影响，深入体会到中国文化走出去的重要性，进而在以后的学习生活中会自觉地运用文中所提倡的策略去传播中国文化，因此学生的社会家国情怀得到加深的同时也能得到较好地表达。

课堂质量文化：以上与“文献综述中的描述内容”相融合的 OBE 教学理念的落实、“金课”标准的达成、“课程思政”的实施，最终目的是为了使学生学会描述文献，提升文献描述的质量，进而提升学生的学习效果，增强学生的获得感，提高课堂质量，形成优良的课堂质量文化。

2.2 本课时设计思路

本课时的设计思路主要是导入-理论-应用-总结评价，具体包括导入、文献描述理论知识学习、文献描述理论知识应用、文献综述描述案例演示、总结评价等五个步骤，阐述如下：

（1）**导入：了解产出现状，确定对策。**根据第一单元的学术研究过程实践报告中“4.文献阅读与分析”存在的问题和课前学习通讨论区分享的文献综述范文阅读讨论结果，确定本节课的教学目标以及教学重难点，即文献描述方法及其应用。

（2）**文献描述理论知识学习：理论知识输入指导**。在简要回顾文献综述的定义和功能的基础上，重点讲解文献描述的具体方法。

（3）**文献描述理论知识应用：运用理论知识，了解产出情况，确定反馈方案**。让学生运用文献描述方法整理分析、归纳和描述小样本文献案例，并在线上提交结果。教师对学生提交的结果给与恰当的反馈。

（4）**文献描述案例演示：教师演示与引导，助力学生内化并活用理论知识**。教师亲自展示文献整理分析、归纳和描述的过程，同时在演示的基础上引导学生逐步独立完成相关操作，以帮助学生内化并能活用文献描述方法。

（5）**总结评价**：帮助学生回顾本节课内容，同时检测学生的学习效果。首先针对本节课的目标设计问卷以了解学生的主观听课感受，然后就本节课内容设计测试题，以了解学生对知识的掌握与应用情况，最后布置作业以检测本节课理论知识的综合运用效果。

2.3 本课时的教材内容

(1)教材内容

从以上“2.2 本课时设计思路”可知，本课时的教学内容主要是文献描述。该内容主要选自教材 *Applied Linguistics: Research Methods and Thesis Writing* (《应用语言学：研究方法与论文写作》)第三部分的第 13 章中有关 Writing a literature review 的内容，页码范围是 264-274，主要关于教材第 266-267 页 Describe and evaluate relevant empirical studies 的内容以及第 271-272 页的 the common ways to present or classify the studies 的内容。课程团队根据第 271 页中“…when a series of empirical studies need to be described and commented on. The students often do not know how to present them”这段话，把第 266-267

页和第 271-272 页的内容进行整合，因为对文献的描述和评价的前提条件是对文献进行整理归类。整合后的教学内容主要包括文献的分析整理、归类（归纳依据：研究切入点和理论视角）、描述和评价（此为第二节课的重点内容）。此外，在具体教学实践中，课程团队根据专业特点适当增添一些文献案例。

(2)教材内容选取依据

以上教材内容的选取体现了两个特点，一是实操性，二是针对性。如“**1.课程描述**”中的“**1.2.1 教学对象特点：优势与问题**”所述，作为一所地方性应用型高水平大学英语类专业三年级的学生，其在主观情感方面存在“喜理论讲解，忧实践操作”的现象，在学习效果方面存在“理论一讲就懂，但记不牢、用不好”的问题，在课程认识方面未充分认识到“学术论文写作是学术研究过程的语言再现，只有经历真实的学术研究过程才能把握学术论文各部分的写作要领并运用之”。

根据学生“忧实践操作”和“理论记不牢、用不好”的学情特点，课程团队在教学实践中设计较多的实操训练，以提升学生的实操动手能力。这必然会占用较多的学时，因此理论知识讲解必然不能做到面面俱到，但力求具有针对性，即符合学生的专业特点和切实解决学生存在的最突出的问题。基于此，课程团队在本节课中重点讲解文献的描述，而在文献归类上则重点展示根据研究切入点进行的文献分类和根据理论视角进行的文献分类。

2.4 本课时教学组织流程

本节课的教学组织流程总体上按照导入、理论讲解、理论应用、总结评价的流程展开，具体如下表 5 所示：

表 5：参赛课时教学案例

<table>
<tr><th>教学步骤</th><th>教学内容与活动</th><th>时间</th></tr>
<tr><td>1. 导入</td><td>

<u>(1)呈现第一单元学生线上提交的实践报告中的文献阅读与分析个案</u>

实践报告表 .docx(1.2MB) 下载 转发

《学术论文阅读与写作》学术研究过程实践报告

<table>
<tr><td>实践名称</td><td>定题和列提纲</td></tr>
<tr><td>实践内容</td><td>1、选择 topic（隐喻 or 课程思政与《学术论文阅读与写作》）；2、提出研究问题；3、查找文献；4、文献阅读与分析；5、找出 gap；6、确定研究方法；7、定题；8、列提纲；9、撰写实践报告。</td></tr>
<tr><td>实践目标</td><td>预定题；预列提纲</td></tr>
<tr><td>实践小组成员</td><td>王晴 金琳 郭梦琴 邓瑜 赵雨静</td></tr>
<tr><td>实践方向</td><td>课程思政</td></tr>
<tr><td>实践过程详细记录（35%）</td><td>

4、文献阅读与分析：详细介绍已查找的文献的主要成果。

关于课程思政的研究浪潮起于近几年，目前对于课程思政的研究以“课程思政理论研究”和“课程思政实践研究”为主。

（1）陈青凤(2022）指出英语阅读类课程思政建设的整体思路是以教师为引导、以课堂为中心、以启发为手段、以感情为纽带，根据本地本校的办学特色和定位，对英语阅读课程的教学内容及教学实践进行整体优化，在以学生为中心和产出为导向的基础上，进行人才培养方案的完善和再修订，以提高教学效率，全面落实“三全育人”的教育思想及理念。

（2）陈君（2021）认为“课程思政”视域下的中学英语阅读教学需要教师深刻领会“思政”与“课程”之间“盐”溶于“水”的关系，其实施路径包括：以“语言能力”为抓手，促进学生核心素养的融合式发展；以“语篇分析”为本，挖掘隐性的思政元素；以“语言活动”为基，促进意义理解与价值生成；以“语言任务”为载体，落实表现性评价。

（3）对于处在人生观、价值观、世界观等形成关键期的初中生，思政教育显得尤为重要，其形式不应仅为思想政治理论课，更应融合在各学科的课堂中。钱宬旭（2023）提出教师需要在集体备课与自主备课过程中应不断变换备课视角，深入挖掘教材课程思政元素；同时格外关注放置在读后阶段即 Post-reading 部分的思政教学环节，将读后思政教学落到实处。

（4）由于思想政治教育的内容和其他学科的学科知识相比也较为枯燥，对于学生来说大多数属于说教，且中学思想政治教育的发展进程在这种单一化的教学模式下容易被限制，要达到思想政治渗透的目的不能单一的进行思想政治内容教授。秦小梦（2021）提出在初中英语课堂教学当中实施思想政治品质内容教育的过程中应当采用多样化的教学方法。金政清（2022）认为教师应调整创新课堂教学模式，在英语课堂中要调动学生主动性和积极性，并且在课堂中设置讨论环节，让学生自主进行交流讨论。

总的来说，通过对已有的文献进行归纳总结可以看出，对于课程思政的研究国内以原理和概念的剖析、实施路径和策略研究为主，其理论性和整体性比较强；课程思政相关的实证研究集中在高校课堂，对初中课程思政实施路径和策略的相关可行性实证研究较少且单一，那么课程思政在初中英语阅读教学中的策略可行性这一课题就非常值得我们深入探究。</td></tr>
</table>

<u>目的说明：</u><u>呈现实践报告中的文献阅读与分析，一是让同学们了解其在学习文献综述撰写理论知识之前的水平，二是引出本次课的主题“文献综述撰写”，进而引出学习通中相关讨论题，如下所示。</u>

</td><td>6 分钟</td></tr>
</table>

1. 导入	<u>(2)呈现课前学习通文献综述范文阅读讨论结果：截图</u> **1) 问题** Literature review： read and a ... Please read the attached sample of literature review and answer the following three questions according to the content in the video of “5.1 Introduction (with Literature Review)” in Chinese University MOOC. Your answers need to be supported by the evidences from the attached sample. 1） What is a literature review? 2） Why is it indispensible in a research paper? 3） What components does it contain? (How?) Literature review a... **2)呈现学生线上回答的部分截图:** 赵雨静 05-16 13:22 0 0 Q1: (1) describe what has been done in the field and what problems remain to be solved. (2) The sentence “this study investigates the incidence of peer CF in a laboratory context with a greater number of participants, particularly focusing on how learners make their m oment-to- moment CF decisions” explains to what extent professor Xu’ s study is different from the previous ones. (3) What kind of contribution can be made to the existing knowledge, and what kind of th eory your design is based on if there is any. Q2: Because it helps readers have a comprehensive understanding of development of the rese arch topic, make the research truly build on the shoulders of giants. Q3: previous studies and their findings 王晴 金琳 郭梦琴 赵雨静 **(3)分析学生线上的回答**	

	1)对文献综述的定义和目的或功能的回答比较清晰 2)指出第三个问题回答中的问题：文献综述是对前人研究的回顾，但如何回顾，具体包括那些基本要素？学生的回答中没有体现，由此推断学生们普遍不知如何进行文献综述。 **(4)引出本节课的目标和教学步骤** **1)目标** 知识目标：熟知文献综述的描述方法。 能力目标：能够运用文献综述的描述方法尝试着撰写自己小组论文的文献综述部分。 思政目标：在描述前人研究的过程中，养成严谨治学的学术意识，拓展在相关研究领域的国际视野，增强用学术服务国家社会的社会家国情怀。（**注：**此目标可先不呈现，在总结部分进行问卷时，再揭晓答案。） **2)教学步骤** -文献综述定义与功能 -文献综述的基本要素：描述与评价 -文献综述描述方法（**重点**） -文献综述描述案例演示（**难点**） -总结：线上问卷、线上测试、线上作业	
2. 文献综述定义与功能	**(1)文献综述的定义** -a survey and discussion of the literature in a given area of study. -a concise overview of what has been studied, argued, and established about a given topic. **(2)文献综述的目的或功能** -to have an overview of development of the research topic -further to demonstrate the feasibility and validity of your research -identify the creativity of your research -finally to prove the value of your research （**注：**由于学习通讨论区的讨论结果显示学生已经明白了文献综述的定义和功能，所以此处只是稍作复习，重在为后文做铺垫。通过设问“How to realize all the functions of a literature review? What components should a literature reviews contain so as to realize its values?”过渡到下一部分。）	2 分钟

<table>
<tr>
<td>3. 文献综述的基本要素：描述与评价</td>
<td>

(1)呈现国际期刊论文典型的文献综述截图，引导学生分析其要素：

问题：The paragraph has been divided into two parts. Please analyze what each of them is doing?

To date, peer CF research has focused on learners' beliefs in CF (Sato, 2013), learners' perceptions, and noticing of CF (Mackey, Gass, & McDonough, 2000; Philp, 1998; Yoshida, 2008), effectiveness of peer CF (Iwashita, 2003; McDonough, 2004; Sippel & Jackson, 2015), and comparison of peer CF with teacher CF (Sippel & Jackson, 2015; Zhao & Bitchener, 2007). Other studies have identified variables that affect the effectiveness of peer CF, including task complexity (Révész, 2011), task familiarity (Mackey, Kanganas, & Oliver, 2007), L2 proficiency (Iwashita, 2001), and the amount of planning time (Philp, Oliver, & Mackey, 2006). These studies have contributed to our understanding of this burgeoning field. However, it should be noted that most research has investigated peer CF once it has been provided. How learn□ers make their moment-to-moment feedback decisions is under-investigated in the peer CF research domain. Obviously, this lack of research hinders our understanding of the low incidence of peer CF in peer interaction and the difference in peer CF provision among different learners (Fujii & Mackey, 2009; Porter, 1986) and even within the same learners at different times of interaction (Fujii, Ziegler, & Mackey, 2016).

(Jinfen Xu, Yumei Fan & Qingting Xu (2019): EFL learners' corrective feedback decision-making in task-based peer interaction, Language Awareness, DOI: 10.1080/09658416.2019.1668003)

第一部分：回顾和描述前人的研究

第二部分：评价前人的研究

（**注：**此处目的是为了引出文献综述的构成要素）

(2)文献综述的构成要素

-to thoroughly describe work done on a specific area of research;

-to evaluate this work.

-to be both descriptive and evaluative

(3) 提问：How to describe the previous studies and evaluate them?

（**注：**由此问题引出下一节内容，即文献综述描述方法。）

</td>
<td>6 分钟</td>
</tr>
</table>

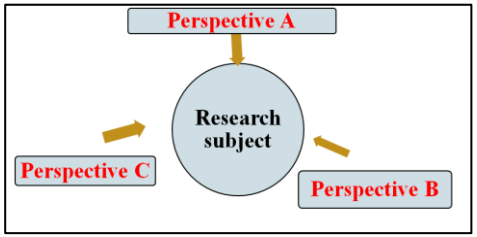
<table>
<tr>
<td>4. 文献综述描述方法（重点）</td>
<td>

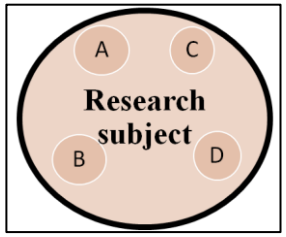
<u>(1) 讲解描述步骤</u>

1) Tidy the collected literature

2) Classify the collected literature

Grounds: **focuses, methodologies (theoretical perspectives)**





(**注：**两幅图分别用于展示基于研究方法或视角的分类、基于研究切入点的分类。)

3) Describe what has been done and what result has been achieved one type by one type

<u>(2) 应用</u>：提供六篇“中国文化走出去”的论文的摘要，各组学生根据以上步骤对其进行整理分析归纳，并描述；教师在学习通讨论区发布此题，各组学生在学习通上提交自己小组的分类和描述结果。六篇论文分别编码为 A1、A2、A3、A4、A5、A6。

Article 1 (A1)

传播学视域下中国文化走出去与翻译策略选择

——以《红楼梦》英译为例

汪庆华

（华东师范大学 外语学院 上海 200241 / 河池学院 外语学院 广西 宜州 546300）

摘　要：本文以杨宪益、霍克斯译著《红楼梦》为例，从传播学视域探讨中国文化走出去与翻译策略选择的关系。指出中国文化对外传播以异化为主的观点忽视了以美国为主导的西方国家和地区的读者文化接受能力和立场。认为当前乃至今后相当长的时期内，中国文化走出去既需中国译者偏向异化的译本，更需国外汉学家偏向归化的译本，“归化为主，异化为辅”，相辅相成，满足不同类型读者之需，切实推进中国文化走出去。

关键词：中国文化；传播；异化；归化

中图分类号：H059　　**文献标识码**：A　　**文章编号**：1000-5544（2015）03-0100-05

</td>
<td>11 分钟</td>
</tr>
</table>

4. 文献综述描述方法（重点）	**Abstract**: This paper explores the translation strategies for Chinese culture's "going abroad" from the communication perspective, based on the case study of two translations of *Hongloumeng* by Yang Xianyi and David Hawkes respectively. It points out that scholars who insist that foreignization is better than domestication for promoting Chinese culture's going abroad are not correct due to their ignorance of the cultural stances and acceptability of the target readers in western countries and regions led by Ameirica. It suggests that at present and for a fairly long time to come Chinese tranlators' foreignization-orientated translations and foreign Sinologists' domestication-orientated translations should coexist, domestication should be the main strategy while foreignization serves as a supplement, so as to meet the requirements of tartget readers with different cultural stances and thus to promote the overseas communication of Chinese culture. **Key words**: Chinese culture; communication; foreignization; domestication DOI:10.16362/j.cnki.cn61-1023/h.2015.03.022 **Article 2 (A2)** 传播学视域下中国文化"走出去"译介模式探索 ——以《浮生六记》英译为例 赵永湘，张冬梅 （湖南工业大学 外国语学院，湖南 株洲 412007） [摘　要] 随着中国文化"走出去"的步伐加速，翻译的跨文化传播重要性愈发突显。基于美国学者拉斯韦尔提出的传播学经典 5W 传播模式，以林语堂和 Shirley M. Black 英译《浮生六记》为例，尝试在传播学视域下构建以译介主体、译介内容、译介途径、译介受众、译介效果的译介模式，探讨中国文化如何更为有效地"走出去"。 [关键词] 中国文化; 传播学; 译介模式 《浮生六记》 [中图分类号] H059　　[文献标识码] A　　[文章编号] 1674－117X(2017)03－0018－05 **Exploration of Translation-Communication Model for Chinese Culture to Go Abroad from the Perspective of Mass Communication: A Case Study of Two English Versions of *Fu Sheng Liu Ji*** ZHAO Yongxiang, ZHANG Dongmei (School of Foreign Languages, Hunan University of Technology, Zhuzhou Hunan 412007, China) **Abstract**: Translation has become increasingly significant as the pace of Chinese culture going abroad accelerates. Based on Lasswell's five-questions model of communication, with the case study of two English versions of *Fu Sheng Liu Ji translated* by Lin Yutang and Shirley M. Black respectively, this paper tries to construct a translation-communication model so as to explore an effective way for Chinese culture to go abroad from the perspective of mass communication studies. **Key words**: Chinese culture; mass communication; translation-communication model; *Fu Sheng Liu Ji*	

4. 文献综述描述方法（重点）	**Article 3 (A3)** 中医药文化“走出去”政府译介模式探索及启示 ——以“大中华文库”《本草纲目选》为例 汪田田[1]，杨姗姗[2] (1 蚌埠医学院 外文教研室，安徽 蚌埠 233030；2 上海外国语大学 外国语学院，上海 200083) 【摘 要】以中医典籍为载体的中医药文化在海外的译介和传播，是国家机构赞助下中医药文化“走出去”的关键举措。立足“大中华文库”《本草纲目选》的英译本，在译介学和传播学的理论框架下考察其译介主体、译介内容、译介途径和译介受众，总结中医药文化在海外的政府译介模式，希望能为中医药文化成功“走出去”提供一份借鉴方案。 【关键词】中医药文化；“大中华文库”；译介模式；《本草纲目选》 【中图分类号】R275 【文献标识码】A 【文章编号】2096-3068(2019)01-0049-04 The Exploration of Government-sponsored Translation Model of Traditional Chinese Medicine and Its Implication ——On Condensed Compendium of Materia Medica in Library of Chinese Classics Wang Tiantian[1] & Yang Shanshan[2] (1 Department of Foreign Language, Bengbu Medical College, Bengbu 233030, China; 2 Shanghai International Studies University, Foreign Language College, Shanghai, 200083, China) Abstract: The translation and spreading of traditional Chinese medicine, with the classics as the media, is a key measure of “going-out” of TCM under the patronage of government. Probing into the translation subject, content, media and readers of Condensed Compendium of Materia Medica in Library of Chinese Classics in the theoretical framework of Medio-translatology and studies of communication, the paper aims at finding out the government-sponsored translation model of TCM culture, and providing a reference for the successful “going-out” of TCM culture. Key words: TCM culture; Library of Chinese Classics; translation model; Condensed Compendium of Materia Medica [责任编辑：刘 芳]	

4. 文献综述描述方法（重点）	**Article 4（A4）** **中国川酒文化“走出去”的翻译探究** 刘文婷 （西南科技大学外国语学院　四川绵阳　621000） 【摘要】中国酒文化“走出去”是国家文化和经济发展战略的重要组成部分，如今越来越多的学者开始关注酒文化的国际传播，但是关于川酒文化翻译的研究却凤毛麟角。本文通过挖掘川酒文化的内涵，梳理川酒文化翻译的现状，揭示了川酒文化翻译的珍贵价值，并提出了川酒文化翻译的新策略，即着眼于文本类型、专业术语以及文化关键词。在此基础上，进一步探讨提升川酒文化翻译效果的两大途径，即加强川酒翻译的沟通和提升川酒翻译的魅力，从而更好地促进此后川酒文化的翻译研究。 【关键词】川酒文化；走出去；翻译 【中图分类号】H059　【文献标识码】A　【文章编号】1672-4860（2021）04-052-06 **Translation Study on the Going out of Chinese Sichuan Wine Culture** LIU Wenting （School of Foreign Languages & Cultures，Southwest University of Science and Technology，Mianyang 621000，Sichuan，China） **Abstract**：The “going out” of Chinese wine culture plays an important part innational culture and economic development. Moreover，more and more scholars begin to pay attention to the international communication of wine culture，but there are few studies on the translation of Sichuan wine culture. This paper explores the connotation of Sichuan wine culture，sorts out the status quo of Sichuan wine culture and its translation，reveals the precious value of foreign translation of Sichuan wine culture，and puts forward a new strategy of foreign translation of Sichuan wine culture，namely focusing on text types，technical terms and cultural key words. On this basis，the paper further discusses two ways to improve the translation effect of Sichuan wine culture，namely，to strengthen the communication of translation and enhance the charms of translation，so as to better promote the translation research of Sichuan wine culture in the future. **Keywords**：Sichuan wine culture，going out，translation	

4. 文献综述描述方法（重点）	**Article 5 (A5)** **中国文化走出去视域下大学生的语言态度研究** 丘晓芬，兰春寿，赵　勇 （福建师范大学外国语学院，福建 福州 350007） ［摘要］ 在中国文化走出去的战略背景下，以言语适应论为理论基础，通过问卷调查和访谈相结合的方法研究“00后”大学生对英汉语码转换、中国英语以及汉语的语言态度。研究表明，研究对象普遍认为英汉语码转换有正面的语用功能。从英语通用语视角来看，使用中国英语可以加快中国文化的输出；从传播规范汉语的使命感来看，“00后”大学生普遍缺乏应有的意识。因此，我国外语教育应重视英语和汉语的双向输入，提高英语本土化及中国英语的容忍度，培养学生规范使用汉语的使命感，实现从文化自信走向文化自强。 ［关键词］ 语言态度；英汉语码转换；中国英语；汉语 ［中图分类号］ H08　　［文献标识码］ A　　［文章编号］ 1671-6922(2022)02-0107-06 **A study on language attitudes of college students from the perspective of Chinese culture "going global"** QIU Xiaofen, LAN Chunshou, ZHAO Yong (*College of Foreign Languages, Fujian Normal University, Fuzhou, Fujian* 350007, *China*) **Abstract**: This paper focuses on how post-00s college students view the use of English-Chinese code-switching in language communication. At the same time, under the background of "going global" strategy of Chinese culture, China English has injected new elements into English-Chinese code-switching. By means of questionnaire survey, this paper investigates college students' language attitudes towards English-Chinese code-switching, Chinese English and Chinese. The research shows that the subjects generally believe that English-Chinese code-switching has positive pragmatic functions. Meanwhile, from the perspective of English as a lingua franca, China English is conducive to spreading Chinese culture to the world. However, the post-00s college students are generally short of the sense of responsibility to disseminate standardized Chinese. This study provides some references for how to integrate Chinese culture education and Chinese language planning into college English classes. **Key words**: college students; English-Chinese code-switching; China English; language attitude	

4. 文献综述描述方法（重点）	**Article 6 (A6)** 当下“中国文化走出去”面临的问题及其对策 ——兼论《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》对中国文化海外传播的意义 曾洪军[a]，曾洪伟[b] （西华师范大学 a. 文学院；b. 公共外语学院，四川 南充 637009） **摘 要**：当前的“中国文化走出去”在文化资源、语言媒介和文化传播的广度与深度上存在着问题。“中国文化走出去”的当务之急是重整文化遗产和传统，重拾文化自信，重新恢复中华文化的主体地位。中华文化成果的翻译要尽量实现全语种覆盖，真正让全世界认识中国。同时，要充分利用好国家外语教育体系与平台，推促中国文化内容积极融入大、中、小、幼外语课堂、课程和教材以及各类外语考试中。当前中国文化海外传播的广度还显不够，全球和地区空间分布不均。在深度上过于偏重精英化、体制化、系统化，而忽略了民间化、底层化和随机化。中国文化更有效地“走出去”，实际上也在文化本土和异域两个战场更好地维护了国家（文化）安全。 **关键词**：“中国文化走出去”；文化资源；语言媒介；“走开去”；“走下去”；国家（文化）安全 **中图分类号**：G113 **文献标志码**：A **文章编号**：1672－9684（2018）05－0099－08 **Problems and Solutions of Contemporary Chinese Culture Going Out** ZENG Hong-jun，ZENG Hong-wei (*a. School of Chinese Language and Literature*; *b. College of Foreign Language Education*，*China West Normal University*，*Nanchong* 637009，*China*) **Abstract**：There are current problems with the width and depth of Chinese culture’s “going out” in the aspects of cultural resources，language media and cultural transmission. Reorganizing cultural heritage and traditions，restoring cultural confidence and regaining the dominant status of Chinese culture become an urgent affair for Chinese culture going out. To make the world truly understand China，the coverage of multilingual translation for Chinese cultural achievements should be as wide as possible. Meanwhile we need to make full use of the national foreign language education system，promoting Chinese culture to actively integrate into different foreign language classrooms，courses，teaching materials as well as foreign language examinations. At present，the breadth of overseas spreading of Chinese culture is still insufficient，and its global and regional spatial distribution is also uneven. In terms of its depth，the emphasis lies in elitism，institutionalization and systematization，ignoring popularization and randomization. As a result，the more effectively Chinese culture goes out，the better we can do to maintain national（culture）secure at home and abroad. **Key words**：Chinese culture going out；cultural resources；language media；“expanding the way”；“going down to the mass”；*Views*；national（culture）security	

5. 文献综述描述案例演示（难点）	教师向同学们演示对文献进行整理分析、归类、描述的过程，同时引导学生进行操作。 **(1)“中国文化走出去”的六篇论文整理分析：** **1)教师提问** Do these papers discuss the issue of “Chinese culture ‘going abroad’” from different theoretical perspectives? Do they discuss the different focuses of the issue? （**过渡：**Now let’s analyze what specific focuses they have discussed.） **2)教师演示（先演示 2 篇）：**根据摘要中呈现的研究目的、研究结果提炼关键信息词。 A1: Chinese culture “going abroad”，translation strategies A2: Chinese culture going abroad, translation-communication model **3)教师引导学生分析：**根据研究目的、研究结果提炼关键信息词（请学生回答） A3: traditional Chinese medicine culture, translation and spreading model A4: Chinese Sichuan wine culture, translation strategy **4)学生独立分析：**各组在规定时间内独立分析剩下 2 篇的关键信息词（请各组代表回答） A5: Chinese culture going global, students’ language attitudes A6: Chinese culture going out, problems and solutions **(2)分类：** 各组观察整理分析结果，进行分类，教师选一组分享分类结果并把其**写在黑板上**，然后征求其他组的建议，是否赞同。参考分类结果： A1, A4 translation strategy A2, A3 translation communication model A5 language attitudes A6 problems and solutions **(3)逐类描述：from the general to the specific (初稿)** **1) 教师演示撰写**	16 分钟

5. 文献综述描述案例演示（难点）	**<u>The general</u>**: The literature available shows that the research of “Chinese culture going out” focuses **on four aspects.** **<u>The sepcific:</u>** **The first aspect is on studying** the translation strategies for Chinese culture to go abroad (**e.g.,** A1, 2015; A4, 2021). **Specifically,** A1 (2015) analyzes two translations of *Hongloumeng* provided by Yang Xianyi and David Hawkes respectively, and suggests that Chinese translators’ foreignization-orientated translations and foreign Sinologists’ domestication-orientated translations should coexist to meet the requirements of target readers with different cultural stances, **thereby promoting** the overseas communication of Chinese culture. A4 (2021) sorts out the status quo of Sichuan wine culture and its translation, and puts forward a new translation strategy of foreign translation of Sichuan wine culture, namely, focusing on text types, technical terms and cultural key words. **2) 分组模仿撰写：**教师演示第一类文献的描述后，把剩下的三类文献分别分配给各组，要求在规定时间内完成，并上传到线上平台。 **3)点评：**首先，教师与学生一起点评各组所负责的那一类文献的描述，然后形成一篇具有一定逻辑的文献描述的初稿。 According to the literature available, the research of “Chinese culture going out” focuses **on four aspects.** **The first aspect is on studying** the translation strategies for Chinese culture to go abroad (**e.g.,** A1, 2015; A4, 2021). **Specifically,** A1 (2015) analyzes two translations of *Hongloumeng* provided by Yang Xianyi and David Hawkes respectively, and suggests that Chinese translators’ foreignization-orientated translations and foreign Sinologists’ domestication-orientated translations should coexist to meet the requirements of target readers with different cultural stances, **thereby promoting** the overseas communication of Chinese culture. A4 (2021) sorts out the status quo of Sichuan wine culture and its translation, and puts forward a new translation strategy of foreign translation of Sichuan wine culture, namely, focusing on text types, technical terms and cultural key words. **The second type of research** mainly discusses the translation-communication model of Chinese culture going out through specific cases (e.g., A2, 2017; A3, 2019). **In detail,** A2 (2017) tries to construct a translation-communication model by studying two English versions of *Fu Sheng Liu Ji* for Chinese culture to go abroad from the perspective of communication study. A3 (2019) probes into the translation subject, content, media, and readers of *Condensed Compendium of Materia Medica* in the theoretical	

	framework of translation and communication in order to explore the translation-communication model of Traditional Chinese Medicine culture. **The third one is on** investigating college students' language attitudes from perspective of Chinese culture "going global". **The representative study** is A5 (2022). They have found that the subjects generally believe that English-Chinese code-switching has positive pragmatic functions, but they are generally short of the sense of responsibility to disseminate standardized Chinese. **The fourth one** concentrates on elaborating on the current problems with Chinese culture's "going out". **The representative study** is A6 (2018). They have pointed out that the breadth and the depth of overseas spreading of Chinese culture are insufficient. (**过渡：**目前，我们围绕六篇文献尝试着对文献进行了描述，相信大家基本掌握了文献综述中的描述方法。为了进一步了解大家的掌握情况，我们在线上平台布置了相关的问卷和测试，请大家在 3 分钟之内完成。)	
6. 总结	**(1)线上问卷(定性检测：自我听课感受评价)** 1)本节课，我对文献综述的构成要素有了较好的理解。 A. 非常赞同　B. 赞同　C. 基本赞同　D. 不够赞同　E. 不赞同 2)本节课，我对描述文献的步骤有了较为清晰的认识，我能尝试着运用这些步骤描述所收集到的文献。 A. 非常赞同　B. 赞同　C. 基本赞同　D. 不够赞同　E. 不赞同 3)本节课，我在以下哪项和哪些素养上有了较为深切的感受？ A. 在描述前人研究的过程中，我的严谨治学的学术意识得到了增强。 B. 在阅读国际期刊有关 peer CF 的论文中，我了解有关 peer CF 的国际研究成果，国际视野得到了拓展。 C. 在对六篇有关"中国故事走出去"的论文进行分析整理归纳的过程中，我了解了不少有效传播中国优秀文化的策略，增强了我用学术服务国家社会的社会家国情怀。 D. 在与小组合作整理分析归纳文献的过程中，我的合作意识得到增强。 **(2)线上测试(定量检测)** 1) A good literature review is usually featured with_____. A. Description　B. Evaluation　C. Description and evaluation 2) Before we begin to describe the previous studies, we should____. A. Tidy and analyze the studies　B. Classify the studies　C. Reorganize the studies 3) Please judge what standard should we choose to classify the following three studies? A. time　B. theoretical perspective　C. theme / subject	4 分钟

6. 总结

Article 1

再叙事视域下“一带一路”新闻的外宣翻译研究

黄里云[1]　李浩然[2]

（1. 广西大学　艺术学院，广西南宁　530004；2. 广西大学　外国语学院，广西南宁　530004）

摘要：基于蒙娜·贝克的后经典叙事学思想，翻译可以看作是一种再叙事。外宣翻译是对外“讲好中国故事”的重要实践。“一带一路”作为新时代我国为推进全球发展和治理贡献的中国智慧，构成当前对外宣传的重要叙事。选取叙事学视角，以“再叙事”为理论考察了新华网有关“一带一路”新闻的中英文稿，探讨译者采用何种翻译策略完成“一带一路”新闻的再叙事。研究发现，译者通过文本素材的选择性采用、标示式建构和时空建构的策略再叙事“一带一路”新闻，引导读者认识和理解“一带一路”的中国故事，并以此提出再叙事理论对外宣翻译的启示。

关键词：外宣翻译；一带一路；再叙事；翻译策略

中图分类号：H315.9　　**文献标志码**：A　　**文章编号**：1009－0312（2020）06－0085－07

DOI:10.16002/j.cnki.10090312.2020.06.015

Study on Publicity Translation of “Belt and Road” News from the Perspective of Re-narration

HUANG Liyun[1]　LI Haoran[2]

(1. School of Arts, Guangxi University, Nanning 530004, China;
2. School of Foreign Languages, Guangxi University, Nanning 530004, China)

Abstract　Based on Mona Baker's post-classical narratology, translation can be regarded as a kind of re-narration. Publicity translation is an important practice of telling “Chinese stories” abroad. Belt and Road, as the Chinese wisdom that our country contribute to promote global development and governance in the new era, constitutes an important narrative of publicity translation. From the perspective of narratology, this paper examines the Chinese and English versions of Xinhuanet's “Belt and Road” news under the theory of “re-narration” to discusses what kinds of translation strategies the translators adopt to complete the re-narration of “Belt and Road” news. It is found that the translators re-narrate “Belt and Road” news through the selective appropriation, framing by labelling and framing through temporal and spatial strategies, guiding readers to understand Chinese story of “Belt and Road”, and thus put forward the enlightenment re-narrative theory sheds on publicity translation.

Key words　publicity translation; Belt and Road; re-narration; translation strategies

Article 2

批评话语分析视角下“一带一路”政治语篇的翻译分析

惠　燕

(徐州工程学院 外国语学院，江苏 徐州 221018)

摘　要：“一带一路”倡议提出以来，备受国际社会关注。国外主流智库也根据自身的意识形态与观点，翻译了此倡议相关评论文章，以增强各个国家读者的判断性思维，以此确保彻底的思考。但翻译不到位，将直接扭曲或删减评论文章真实含义。从CDA(批评话语分析)视角入手，分析“一带一路”政治语篇的翻译及影响，以此深入探究翻译、意识形态间的关系。

关键词：一带一路；政治语篇；翻译；CDA

中图分类号：H315　　**文献标志码**：A　　**文章编号**：1674-9499(2019)11-0155-03

6. 总结	**An Analysis of the Translation of Political Texts on "Belt and Road" Initiative** Hui Yan (School of Foreign Languages, Xuzhou Institute of engineering, Xuzhou 221018, China) **Abstract:** The "Belt and Road" Initiative has received much attention from the international community since its launch. Foreign mainstream think tanks, in accordance with their own ideology and views, translate relevant review articles, so as to enhance the critical thinking of readers in various countries and to ensure their thorough thinking. However, if the translation is not in place, the real meaning intended by the texts will be distorted or deleted directly. To this end, this paper analyzes the translation and influence of political texts on "Belt and Road" Initiative from the perspective of CDA (Critical Discourse Analysis), in order to further explore the relationship between translation and ideology. **Key words:** "Belt and Road Initiative"; political discourse; translation; CDA **Article 3** **识解理论视角下 "一带一路" 话语的翻译研究** 赵宁宁 山东师范大学 **摘要：** 2013年9月和10月,习近平主席在访问中亚和东南亚国家期间先后分别提出了建设 "新丝绸之路经济带" 和 "21世纪海上丝绸之路" 的合作倡议,简称 "一带一路" 倡议,引起了国内和国际社会的广泛关注。为了促进 "一带一路" 的建设,国家领导人和外交部官员在出席国际会议和访问他国期间针对 "一带一路" 发表了大量的讲话。各国媒体和专家学者也纷纷针对这一倡议发表自己的观点和意见。这些话语为进行语言研究提供了大量宝贵的资料。然而迄今为止国内外学者对 "一带一路" 话语的研究大多从话语分析、跨文化研究方面展开,翻译方面的研究还不够完善,现有的研究主要从术语翻译、翻译策略、概念隐喻等方面展开,从认知角度进行的翻译研究还不够全面和丰富。因此,本论文运用识解理论对 "一带一路" 话语的翻译进行研究,尝试解析翻译过程中运作的认知机制。本研究按照 "一带一路" 发展的关键时间节点收集了2013年10月至2019年12月中外交部官网上和美国知名智库中有关 "一带一路" 的话语及其相应的译本,从认知角度出发,运用识解理论的四个维度:辖域/背景,详略度,突显,视角,分析了译者在翻译 "一带一路" 话语过程识解方式的变换及原因,及其采用的相应的翻译... 更多 **关键词：** 识解理论; "一带一路" 话语; 翻译策略; 美国智库; **专辑：** 哲学与人文科学 **专题：** 外国语言文字 **DOI：** 10.27280/d.cnki.gsdsu.2021.001523 (3) 线上作业 请结合本节课关于"中国文化走出去"的六篇论文撰写的文献描述初稿，完成以下两个任务： 1) Please further consider how to evaluate the literature. 2) Please further improve the draft of the literature review on the six papers and submit the revised draft online.	

2.5 教学过程反思（说明本课时教学过程如何有效使用教材实现教学目标，如何通过数字赋能教学，提升育人成效）

（1）教材有效使用，实现教学目标

在本节课中，课程团队在充分理解教材 *Applied Linguistics: Research Methods and Thesis Writing* (《应用语言学：研究方法与论文写作》)文献综述部分的内容后，根据教学对象的学情提点，对该部分内容进行筛选和整合。整合后的教学内容主要包括文献的分析整理、归类（归纳依据：研究切入点和理论视角）、描述和评价（此为第二节课的重点内容）。此外，在具体教学实践中，课程团队根据专业特点适当增添一些文献案例。

本节课确定的教学内容按照导入-理论学习-应用-案例演示-评价的上课流程展开，具体分为导入、文献综述定义与功能简要回顾、文献综述构成要素分析、文献综述描述方法学习与应用、文献综述描述案例演示、总结评价等五个步骤。五个步骤循序渐进，环环相扣，可有效帮助学生在理解文献综述描述方法的基础上应用该方法进行文献描述，并在文献描述的过程中体会学术研究的严谨性。

此外，在文献综述描述方法的应用与案例演示环节，使用的教材内容是六篇关于“中国文化走出去”的论文。在理论应用和案例演示过程中，学生有机会仔细研读这六篇论文。在此过程中，文中的观点会对学生产生潜移默化的影响，同时教师的引导和启发会使学生深入体会中国文化走出去的重要性，进而在以后的学习生活中会自觉地运用文中所提倡的策略去传播中国文化，因此学生的社会家国情怀得到加深的同时也能得到较好地表达。自然，本节课的思政目标也就得到了较好的实现。

（2）数字赋能教学，提升育人成效

本节课，数字化信息手段贯穿始终，集中体现在课前范文阅读讨论、文献综述描述方法应用、文献综述描述案例演示、总结评价等四个重要环节。

1）数字赋能课前范文阅读讨论环节，使讨论有据可依，有助于追踪学生“痛点”，使教学方案更具针对性。在展开范文阅读前，学生会学习中国大学 MOOC 中时长约 8 分钟的视频，初步了解文献综述的基本信息，然后以此为依据去阅读和分析学习通讨论区发布的文献综述范文，并把分析结果分享在讨论区。从学生分享的讨论中，教师可了解到学生的文献综述学习情况和存在的具体问题，可追踪学生学习的“痛点”。最后以此为依据确定教学的重点和难点，设计教学方案。因此，数字赋能课前范文阅读讨论环节，使教学更具针对性，教学效果会更好。

2）数字赋能文献综述描述方法应用环节，使教师能快速了解全班学生对新知识的掌握情况，以便及时给与反馈和指导。在此环节，各组需分工合作对六篇关于“中国文化走出去”的论文进行分析整理、归类和描述，并把分类结果和描述结果发布在学习通讨论区里。为此，教师能在规定时间内及时掌握学生的学习状况，并根据各组的具体问题给与及时指导。因此，课堂教学效率得到大大提升。

3）数字赋能文献综述描述案例演示环节，提升学生学习效率。在此环节，教师根据学生在应用环节中存在的问题，向学生演示第一类有关“中国文化走出去”的研究的描述过程。关于剩余的三类研究，则分配给各组同学完成，并在规定时间内提交到学习通。然后，教师逐一点评各组提交的描述初稿，并提出修改建议，可有效提升学生的学习效率。

4）**数字赋能总结评价环节**，使评价更有效、更科学。本节课，数字化测评工具主要用于课程思政的显隐性评价、定性定量相结合评价和学生自身体验视角评价。数字化测评工具的使用使在有限时间内完成大规模测评成为可能，便于教师在有限时间内及时了解每一位同学的学习状况，进而做出更加准确、更有针对性的反馈和指导。因此，数字化测评工具的使用大大提高了评价的有效性和科学性，可促使教学效果的提升。

3. 教学评价（说明本课时评价理念与评价方式，体现如何运用数字化测评手段或工具，提高评价的有效性与科学性）

（1）本课时评价理念与评价方式

1）注重课程思政效果显性、隐性评价相结合

为了提升学生对本节课思政目标的认知，帮助学生在课程学习中自觉地习得这些思政素养，进而带动自身学习效果的提升，即**“用课程进行思政，通过课程思政带动课堂学习效果提升”**，课程团队在本节课结束时设置了显性思政素养评价和隐性思政素养评价。本节课的显性思政素养评价主要通过问卷中的多项选择题实现，具体如以下图 5 所示：

图 5：显性思政素养评价

本节课的隐性思政素养评价主要通过批阅学生所提交的文献描述初稿来实现，具体看其是否做到分类有据可依、描述是否准确。

2）注重评价形式的多元：定性定量结合

定性评价指对学生就其在本节课的听课感受的问卷调查（如图 6 所示），定量评价则指课前学习通讨论区就文献综述的定义、功能和要素设计的讨论题（如图 7 所示）、课中理论知识应用中各组线上提交的文献整理分类结果、课尾根据本节课主要内容设置的练习（如图 8 所示）等。定性定量评价结合，使评价结果更全面更具参考价值，进而有助于持续改进，提升学习效果。

图 6：学生听课感受调查

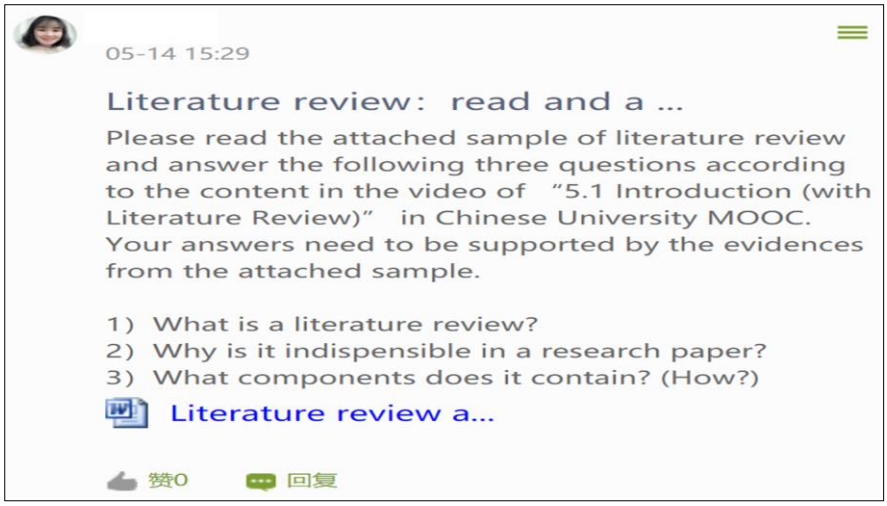


图 7：学生线上讨论

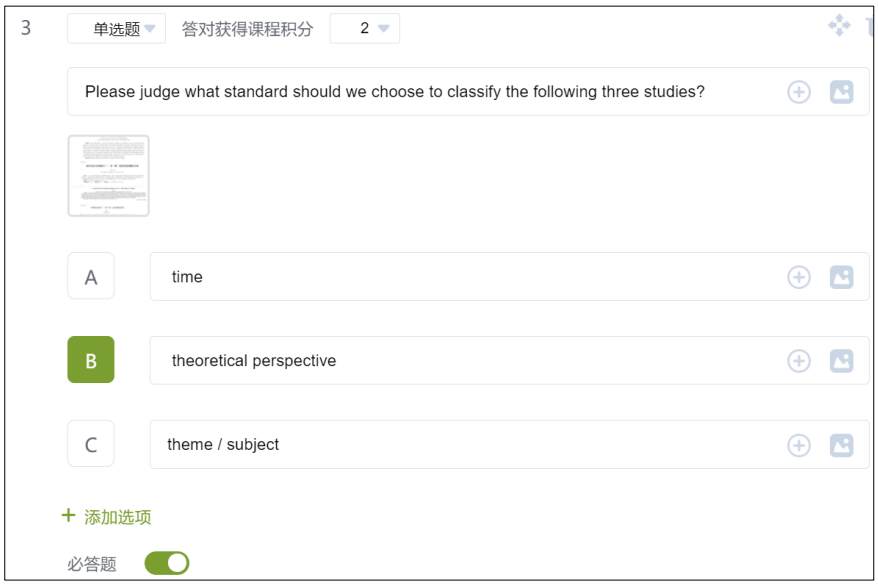


图 8：根据课堂内容设置的练习

3）注重学生自身体验视角展开评价

本节课，学生从自身的课程学习体验角度对自己的学习效果进行评价，如“本节课，我对文献综述的构成要素有了较好的理解”、“本节课，我对描述文献的步骤有了较为清晰的认识，我能尝试着运用这些步骤描述所收集到的文献”、“ 在对六篇有关‘中国故事走出去’的论文进行分析整理归纳的过程中，使我了解了不少有效传播中国优秀文化的策略，增强了我用学术服务国家社会的社会家国情怀”等。学生评价的是自己的听课感受和收获，可间接反映教学效果，使教师真正了解学生的主观感受和真实想法，进而可使教师的指导更加具有针对性，为教师持续改进自己的教学方案提供重要参考价值。

（2）数字化测评工具的使用：提高评价的有效性与科学性

由上述“本节课评价理念和评价方式”可知，无论是课程思政的显隐性评价，还是定性定量相结合评价和学生自身体验视角评价，都恰当地使用了数字化测评工具。本节课主要使用的是学习通线上各项测评功能。这一数字化测评工具的使用使在短时间内完成大规模测评成为可能，便于教师在有限时间内及时了解每一位同学的学习状况，进而做出更加准确、更有针对性的反馈和指导。因此，数字化测评工具的使用大大提高了评价的有效性和科学性，促使教学效果的提升。

（注：本表请保存为 PDF 格式，以“大学英语组/大英理解当代中国组/英语类专业组/英专理解当代中国组+学校名称+团队负责人姓名”的形式命名，并上传至报名网站：https://heep.fltrp.com/star。）